

**«CANDIDA ROSA», «UNICA STELLA».
PRIMERA INTERPRETACIÓN MARIOLÓGICA
DE DOS EXPRESIONES DE DANTE**

0. PROPÓSITO

Frente a una interpretación eclesiológica de «candida rosa» (*Par XXXI*, 1) y a una interpretación trinitaria de «unica stella» (*ibid.*, v. 28), que se vinieron y vienen repitiendo universalmente ya desde los primeros comentarios a la *Divina Comedia* (= DC), me propongo dar a conocer aquí otra interpretación acentuadamente mariológica, aplicable por igual a ambas expresiones; como testimonios de esta nueva interpretación usaré dos grupos de textos de principios del siglo xv: el primer grupo está constituido por unas composiciones métricas o cantinelas latinas (= CL), y el segundo por la traducción castellana de la *Divina Comedia* (= TCDC), que hoy por hoy resulta ser la primera traducción completa de la DC a nuestra lengua; ambos grupos de textos llegaron hasta los tiempos modernos en forma anónima, pero, sin embargo, están reclamando necesariamente un(os) autor(es) castellano(s); por lo que se refiere a las CL, continuaré aquí atribuyéndoselas, como he comenzado a hacer recientemente, al maestro salmantino fray Diego Moxena de Valencia; y en cuanto a la autoría de la TCDC, propondré en el epílogo la hipótesis sobre si el mismo fray Diego Moxena podrá ser también candidato a dicha autoría en alternativa con don Enrique de Villena, al cual se le viene asignando desde hace casi un siglo, en exclusiva.